

MILLER®

by Honeywell



90011466 ind I 08/09/2016

- RETRACTABLE INSPECTION SHEET

CE

Serial Number / Numéro de série :

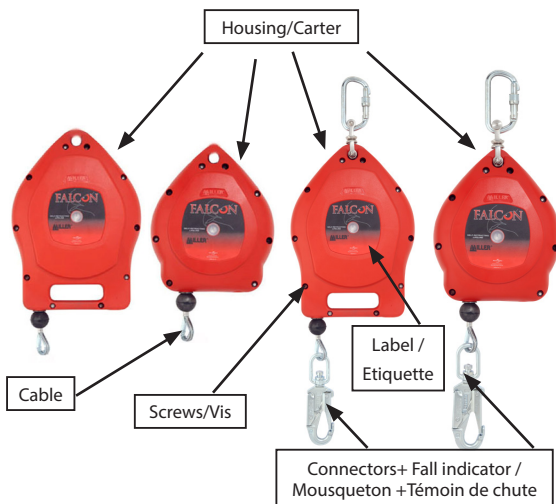
Date of Manufacture/ Date de fabrication :

Date of Inspection / Date d'inspection :

Model / Référence :

VISUAL / EXTERIEUR

- | | Pass
Valide | Failed
Echec |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Label / Etiquette | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Housing / Carter | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Karabiner / Fall Indicator
Mousqueton /
Témoin de chute | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Screws / Vis | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Cable / Cable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



FUNCTIONAL / FONCTIONS

- | | Pass
Valide | Failed
Echec |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Braking mechanism /
Mécanisme de blocage | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Extraction/Retraction
of the cable
Extraction /
Rétraction du cable | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Snap Hook / Mousqueton | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Before release /
Avant
déclenchement

After release/
Après
déclenchement

If Failed has been selected at least once, return the block to
a Miller Factory authorized Service Center /
Si Echec a été coché au moins 1 fois, retournez le Bloc à un Centre Miller agréé



VISUAL

1. LABEL

> Failed if any of the front and / or back labels are absent or not legible

2. HOUSING

> Failed if any crack rupture or significant deformation of the housing is present.

- Pay also particular attention to the area around the installation bracket and all bolts and nuts.

> Failed if intense corrosion or pitting is evident.

3. KARABINER & FALL INDICATOR

- Check the load indicator:

> Failed if the device has experienced an impact force such as that incurred in arresting a fall (see figure: Fall Indicator)

- Check the connector:

> Failed if the gate can open under any circumstances.

4. SECURITY CAPSULE AND SCREWS

> Failed if one of the two security capsule and / or one of the screws are missing

5. CABLE

- The inspection must be performed over the entire length of cable starting from the thimble./

> Failed if a groove of more than 2.5mm is evident

- Check the pressed metal sleeve and the thimble

> Failed if there is any evidence of cracks, distortion, excessive corrosion, wear, loosening or biting into cable.

> Failed if there is an increase or decrease in cable diameter of 1.3 mm in any area

FUNCTIONAL

1. BRAKING MECHANISM

- Check that the locking function is operating by tugging on the cable which should lock instantly. Pull it a second time to confirm.

> Failed if the brake does not lock.

2. EXTRACTION & RETRACTION OF THE CABLE

- Check cable extraction by pulling out the entire cable in a hand-over-hand manner

> Failed if the cable jams

- Check cable retraction over the full length by first extending the cable

> Failed if the cable does not retract completely or if the spring appears weak.

3. SNAP HOOK

- Clean the karabiner with a brush :

> Failed if deep corrosion stay apparent once cleaned with metallic brush.

- Check all parts of the snap hook:

> Failed if there are signs of alterations, distortions, cracks, deep nicks, dents or cuts



EXTERIEUR

1. ETIQUETTE

> Echec si une des 2 étiquettes est manquante

2. CARTER

> Echec s'il y a déformation ou rupture du carter

- Regardez attentivement autour du point d'installation la présence de tous les boulons et écrous.

> Echec s'il y a de la corrosion intense ou des pointes.

3. CONNECTEUR ET INDICATEUR DE CHUTE

- Vérifiez l'indicateur de chute.

> Echec si le dispositif a éprouvé une force d'impact en arrêtant une chute (voir schéma)

- Vérifier le mousqueton.

> Echec si le crochet s'ouvre dans toutes les circonstances

4. CAPSULE ET VIS DE SECURITE

> Echec si 1 des 2 capsules de sécurité et / ou une des vis sont absentes

5. CABLE

- La verification doit être faite sur toute la longueur du cable

> Echec si une cannelure de plus de 2.5mm est évidente

- Vérifiez la douille serrée en métal et le témoin de chute

> Echec s'il y a n'importe quelle évidence de fissures, déformation, corrosion excessive ou relâchement dans le câble

> Echec s'il y a une augmentation ou une diminution en diamètre de câble de 1.3 millimètres de n'importe quel endroit

FONCTIONS

1. MECANISME DE BLOCAGE

- Vérifiez la fonction de blocage en tirant le cable. Tirez le une seconde fois pour confirmer.

> Echec si le blocage ne se déclenche pas

2. EXTRACTION & RETRACTION DU CABLE

- Vérifier l'extraction du câble en le tirant entièrement avec les 2 mains

> Echec si le câble se bloque

- Vérifiez la rétraction du câble sur sa pleine longueur:

> Echec si le cable ne se rétracte pas complètement ou si le ressort apparaît faible

3. SNAP HOOK / MOUSQUETON

- Nettoyer le mousqueton à l'aide d'une brosse métallique pour éliminer toute trace de corrosion.

> Echec si la corrosion est profonde.

- Vérifier toutes les parties du mousqueton

> Echec s'il y a des signes de changements, de déformations, de fissures, des entailles profondes, des bosselures ou des coupes

EN Inspection and Maintenance frequency		Environment of use		
		Indoor Healthy environment T° controlled	Indoor / Outdoor Exposed environment * Variable T°	Outdoor Corrosive environment extreme T° = 0°C / -30°C and +30°C / +50°C
Type of use	Occasional use < 50 times a year	Visual yearly inspection	Visual yearly inspection	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual
	Weekly use 1 to 3 times a week	Visual yearly inspection	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly
	Daily use 1 to 5 times a day	Visual inspection and braking torque verification Yearly or biannual	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly	Visual inspection and braking torque verification Biannual or quarterly

* Exposed environment = can be exposed to wind, humidity or rain

FR Fréquence de contrôles et de maintenance		Milieu dans lequel il est utilisé		
		A l'intérieur Milieu sain T° commandée	Indoor / Outdoor Exposed environment * Variable T°	A l'extérieur Milieu corrosif T° extrême = 0°C / -30°C et +30°C / +50°C
Mode d'utilisation	Utilisation sporadique < 50 fois par an	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Une ou deux fois par an
	Utilisé hebdomadairement 1 à 3 fois par semaine	Contrôle visuel une fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Une ou deux fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre
	Utilisé quotidiennement 1 à 5 fois par jour	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage une ou deux fois par an	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre	Contrôle visuel et vérification du couple de freinage Deux fois par an ou par trimestre

* Milieu non-protégé = peut être exposé au vent, à l'humidité ou à la pluie

Seriennummer: / Número de serie :

Herstellungsdatum:/ Fecha de fabricación:

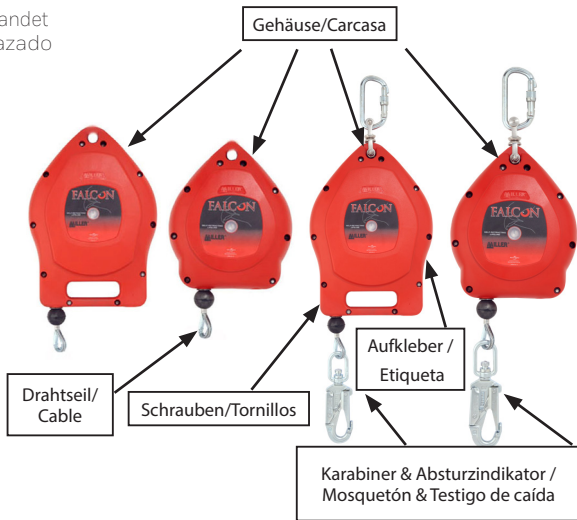
Datum der Sichtprüfung: / Fecha de inspección :

Artikelnummer / Referencia :

Nicht beanstandet / Beanstandet
Valido / Rechazado

SICHTPRÜFUNG / EXTERIOR

- 1. Beschriftung / Etiqueta
- 2. Gehäuse / Carcasa
- 3. Karabiner / Absturzindikator
Mosquetón / Testigo de
caída.....
- 4. Schrauben / Tornillos
- 5. Drahtseil / Cable



Nicht beanstandet / Beanstandet
Valido / Rechazado

FUNKTIONSTEST / FUNCTIONA

- 1. Bremsmechanismus /
Mecanismo de frenado
- 2. Ein- & Auszug Des Drahtseils /
Desenrollado / Enrollado del cable
- 3. Karabinerhaken / Mosquetón



Vor Auslösen
des Absturzindikators /
Antes de la caída

Nach Auslösen
des Absturzindikators/
Después de la caída

Sollte das Falcon Höhensicherungsgerät die Sicht- & Funktionsprüfung nicht bestehen, so senden Sie es zum Hersteller oder einer autorisierten Revisionsstelle.
Si has tachado alguna casilla de rechazado, devuelva el retráctil a la fábrica Miller o a un centro de servicio Autorizado (MSP)

DE

SICHTPRÜFUNG

1. AUFKLEBER / BESCHRIFTUNG

> Ist beanstandet, wenn der Aufkleber auf der Vorder- oder Rückseite fehlt oder nicht lesbar ist.

2. GEHÄUSE

> Ist beanstandet, wenn eine erhebliche Verformung oder Bruchstelle sichtbar ist.

- Achten Sie auch besonders auf die Bereiche in denen der Drehwirbel angeschraubt ist und alle Schrauben und Muttern.

> Ist beanstandet, wenn eine intensive Korrosion oder Verätzung sichtbar ist.

3. KARABINER & ABTURZINDIKATOR

- Kontrolle des Abturzindikators:

> Ist beanstandet, wenn das Gerät ausgelöst wurde, wie durch einen Sturz entstanden. (siehe Bild: ausgelöster Abturzindikator)

- Kontrolle des Karabinerhakens:

> Ist beanstandet, wenn der Karabinerhaken sich auch öffnen lässt, wenn die Sicherung nicht betätigt wird.

4. SICHERHEITSTOPFEN UND SCHRAUBEN

> Ist beanstandet, wenn eine der beiden Sicherheitsstopfen und/oder eine der Schrauben oder Muttern fehlt.

5. DRAHTSEIL

- Die Inspektion muss über die gesamte Länge des Drahtseiles durchgeführt werden, vom Karabinerhaken bis zur Kausche.

> Ist beanstandet, wenn das Seil eine Nut von mehr als 2,5mm in die Seilführung geschliffen hat.

- Kontrolle der Seilführung und der Metallülse, in der sie liegt

> Ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Rissen, Verformungen, übermäßiger Korrosion, Verschleiß, Lockerung oder Materialbeeinträchtigung am Kabel aufweist.

> Ist beanstandet, wenn das Seil am Durchmesser eine Zu- oder Abnahme von 1,3mm in allen Bereichen aufweist

FUNKTIONSPRÜFUNG

1. BREMSMECHANISMUS

- Kontrolle der Einrastfunktion durch heftiges Ziehen am Drahtseil, das dabei einrasten muss. Einen zweiten Versuch zur Kontrolle durchführen.

> Ist beanstandet, wenn die Bremse nicht einrastet.

2. EIN- & AUSZUG DES DRAHTSEILS

- Kontrolle des Ausfahrens des Drahtseils, durch Ausziehen des Seiles

> Ist beanstandet, wenn das Seil blockiert.

- Kontrolle der Einfahrens des Drahtseils über die gesamte Länge nach dem kompletten Auszug Check cable retraction over the full length by first extending the cable

> Ist beanstandet, wenn das Drahteil nicht komplett wieder eingezogen wird, oder die Feder schwach erscheint.

3. KARABINERHAKEN

- Reinigung des Karabinerhakens mit einer Bürste:

> Ist beanstandet, wenn Korrosion sich auch nicht mit einer Drahtbürste entfernen lässt.

- Kontrolle aller Teile des Karabinerhakens:

> Ist beanstandet, wenn es Anzeichen von Veränderungen, Verwerfungen, Rissen, tiefen Kerben, Beulen oder Schnitten gibt.

ES

VISUAL EXTERIOR

1. ETIQUETA

> Error si algunas de las etiquetas delanteras y/o traseras no están o no son legibles.

2. CARCASA

> Error si existe alguna grieta o deformación significativa de la carcasa.

- Preste especial atención a la zona alrededor del soporte de cuelgue y de todos los tornillos y tuercas.

> Error si existe corrosión o desgate excesivo.

3. MOSQUETÓN E INDICADOR DE CAÍDA

- Compruebe el indicador de caída:

> Error si el dispositivo ha experimentado una caída (Ver figura: Indicador de caída)

- Compruebe el conector:

> Error si el gancho se puede abrir en cualquier circunstancia.

4. CAPSULA DE SEGURIDAD Y TORNILLOS

> Error si faltara alguna de las dos capsulas de seguridad y/o algún tornillo

5. CABLE

- La inspección se realizara sobre toda la longitud del cable empezando desde el bucle.

> Error si se aprecia algún (ranura, estría, surco) de más de 2,5 mm.

- Verificar el manguito prensado y el bucle.

> Error si hay evidencia de fisuras, distorsión, corrosión excesiva o alguna mordedura en el cable.

> Error si hay un aumento o disminución de 1,3 veces el diámetro del cable.

FUNCIONAL

1. MECANISMO DE FRENADO

- Comprobar que la función de bloqueo actúa correctamente, al tirar del cable deberá bloquearse instantáneamente. Repetir la operación para confirmar.

> Error si el freno no se bloquea.

2. DESENROLLADO / ENROLLADO DEL CABLE

- Comprobar el desenrollado del cable tirando de el con ambas manos.

> Error si el cable se atasca.

- Comprobar el enrollado del cable, desenrollado la totalidad del cable.

> Error si el cable no se enrolla completamente o si el muelle aparenta falta de tensión.

3. GANCHO DE SEGURIDAD

- Limpiar el mosquetón con un cepillo:

> Error si aparece corrosión después de limpiar con un cepillo metálico.

- Revise todas las partes del gancho de seguridad.

> Error si hay signos de distorsiones, grietas, hendiduras profundas, abolladuras o cortes.

DE Prüfungs- und Wartungsintervall		Umgebung, in dem das Produkt verwendet wird		
		Innenraum Gesunde Umgebung T° gesteuert	Innenraum / Aussenraum Ungeschützte Umge- bung * T° veränderlich	Aussenraum Korrosive Umgebung extrem T° = 0°C / -30°C a +30°C / +50°C
Verwendungsweise	Gelegentliche Verwendung < 50mal pro Jahr	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Einmal oder zweimal pro Jahr
	Wöchentlich verwendet 1 bis 3mal pro Woche	Sichtprüfung einmal pro Jahr	Sichtprüfung und Über- prüfung von Bremsmo- ment Einmal oder zweimal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich
	Täglich verwendet 1 bis 5mal täglich	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Einmal oder zweimal pro Jahr	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich	Sichtprüfung und Überprüfung von Bremsmoment Zweimal pro Jahr oder vierteljährlich

* Ungeschützte Umgebung = kann Wind, Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt werden

ES Frecuencia de inspec- ción y mantenimiento		Entorno de uso		
		Interior Entorno sano T° controlada	Interior / Exterior Entorno expuesto * T° variable	Exterior Entorno corrosivo T° extrema = 0°C / -30°C y +30°C / +50°C
Tipo de uso	Uso ocasional < 50 veces al año	Inspección visual cada año	Inspección visual cada año	Visual inspection and braking torque verifi- cation Yearly or biannual
	Uso semanal de 1 a 3 veces a la semana	Inspección visual cada año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Una o dos veces al año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente
	Uso diario de 1 a 5 veces al día	Inspección visual y comprobación del par de frenado Una o dos veces al año	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente	Inspección visual y comprobación del par de frenado Dos veces al año o trimestralmente

* Entorno expuesto = puede ser expuesto al viento, la humedad o la lluvia

Número de série: / Serienummer:

Data de fabricação: / Productiedatum:

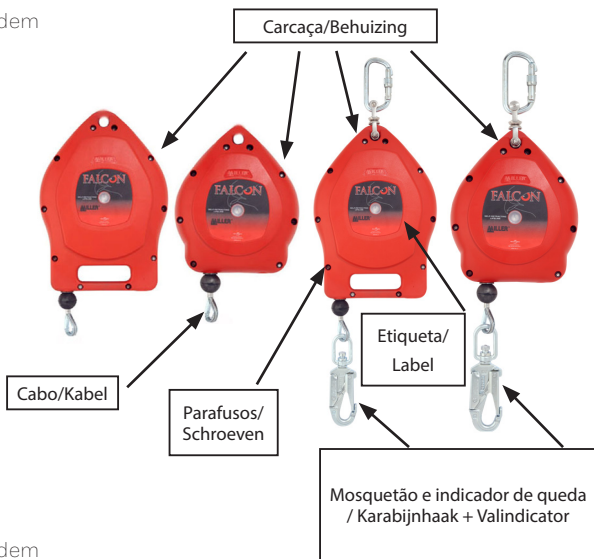
Data de inspeção: /Data Inspection:

Modelo: / Model:

Em ordem / Não em ordem
OK / Valide

INSPEÇÃO VISUAL / VISUEEL/BUITENZIJD

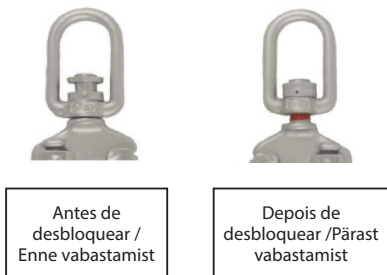
- 1. Etiqueta / Label
- 2. Carcaça / Behuizing
- 3. Mosquetão e indicador de queda /
Karabijnhaak/Valindicator
.....
- 4. Parafusos / Schroeven
- 5. Cabo / Kabel



Em ordem / Não em ordem
OK / Niet OK

FUNCIONALIDADE / FUNCTIONEEL

- 1. Mecanismo de frenagem /
Remmechanisme
- 2. Extração / Retração do cabo /
Kabel uittrekken/intrekken
- 3. Mosquetão / Karabijnhaak



Se você tem marcado “Não em ordem” pelo menos uma vez, devolva o dispositivo para o centro de serviço autorizado da fábrica Miller. /

Indien ten minste één keer Niet OK werd geselecteerd, moet u het blok naar een geautoriseerd service center van Miller Factory brengen.



INSPEÇÃO VISUAL

1. ETIQUETA

> Não em ordem se a etiqueta de frente ou de atrás não está presente ou não é legível.

2. CARCAÇA

> Não em ordem se tem fissuras ou deformações significativas.

• PVocê deve dar uma atenção especial à zona ao redor do freio e todos os parafusos e porcas.

> Não em ordem se apresenta sinais de corrosão ou corrosão por orifícios.

3. MOSQUETÃO E INDICADOR DE QUEDA

• Verifique o indicador de queda:

> Não em ordem se o dispositivo tem experimentado um impacto provocado por uma queda. (Veja a Fig. Indicador de queda – depois de desbloquear)

• Verifique o mosquetão:

> Não em ordem se o gancho pode ser aberto em qualquer momento.

4. CÁPSULA DE SEGURIDADE E PARAFUSOS

> Não em ordem se uma das duas cápsulas de seguridade ou um dos parafusos não estão presentes.

5. CABO

• O cabo deve ser verificado sobre toda a longitude começando desde o grampo no final.

> Não em ordem se tem um sulco visível mais comprido de 2,5 mm.

• Verifique a cápsula prensada de metal e o grampo no final.

> Não em ordem se apresentam sinais de fissuras, deformações, corrosão excessiva, desgaste, ficam livres o têm penetrado no cabo.

> Não em ordem se o diâmetro do cabo em qualquer parte fica maior ou menor de 1,3 mm.

FUNCIONALIDADE

1. MECANISMO DE FRENAGEM

• Tirando do cabo verifique se o bloqueio do cabo funciona corretamente. O cabo deve ficar bloqueado imediatamente. Precisa repetir a operação para confirmar.

> Não em ordem se o freio não se bloqueia.

2. EXTRAÇÃO E RETRAÇÃO DO CABO

• Verifique a extração do cabo tirando dele com as duas mãos até que o cabo saia na sua totalidade.

> Não em ordem se o cabo se bloqueia.

• Verifique a retração do cabo na sua totalidade – primeiro precisa extrair o cabo.

> Não em ordem se o cabo não se retrai na sua totalidade ou se a mola parece fraca.

3. MOSQUETÃO

• Limpe o mosquetão com a escova:

> Não em ordem se depois de limpar com a escova de metal a corrosão profunda não desaparece.

• Verifique todas as partes do mosquetão:

> Não em ordem se apresenta sinais de câmbios, deformações, fissuras, riscas profundas, marcas ou cortes.



VISUAALNE

1. LABEL

> Niet OK als de labels aan de voorzijde en/of achterzijde ontbreken of onleesbaar zijn

2. BEHUIZING

> Niet OK als de behuizing scheuren vertoont of ernstig is vervormt.

• Controleer aandachtig het gebied rond de installatiebeugel en alle bouten en moeren.

> Niet OK indien corrosie of putjes zichtbaar zijn.

3. KARABIJNHAAK & VALINDICATOR

• Controleer de belastingsindicator:

> Niet OK indien apparaat werd blootgesteld aan een schok, zoals bij het stoppen van een val (zie afbeelding: Valindicator)

• Controleer de connector:

> Niet OK als de poort in alle omstandigheden kan worden geopend.

4. VEILIGHEIDSCAPSULE EN SCHROEVEN

> Niet OK als een van de twee veiligheidscapsules en/of een van de schroeven ontbreekt

5. KABEL

• Controleer de volledige lengte van de kabel, vanaf de dop.

> Niet OK als er een groef van meer dan 2,5 mm is

• Controleer de geperste metalen huls en de dop

> Niet OK als er scheuren, vervorming, overmatige corrosie, slijtage is of als de kabel lost of gedeukt is.

> Niet OK als de diameter van de kabel ergens 1,3 mm is toegenomen of afgenomen

FUNCTIONEEL

1. REMMECHANISME

• Controleer of de vergrendeling werkt door aan de kabel te trekken, die onmiddellijk moet vergrendelen. Trek nogmaals om te bevestigen.

> Niet OK als de rem niet wordt vergrendeld.

2. KABEL INTREKKEN/UITTREKKEN

• Controleer of de kabel kan worden uitgetrokken door er met de hand aan te trekken

> Niet OK als de kabel blokkeert

• Controleer of de kabel volledig wordt ingetrokken door deze eerst uit te trekken

> Niet OK als de kabel niet volledig wordt ingetrokken of als de veer niet goed lijkt.

3. KARABIJNHAAK

• Maak de karabinhaak met een borstel schoon:

> Niet OK als er na het reinigen met een metalen borstel nog corrosie is.

• Controleer alle onderdelen van de karabinhaak:

> Niet OK als er veranderingen, vervormingen, barsten, diepe inkepingen, deuken of krassen zijn.

PT Frequência de inspeções e manutenção		Ambiente em que se usa		
		Dentro Ambiente saudável T° controlada	Dentro / Fora Ambiente não protegido * T° variável	Fora Ambiente de corrosão T° extrema = 0°C / -30°C e +30°C / +50°C
Modo de usar	Uso ocasional < 50 vezes por ano	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Uma ou duas vezes por ano
	Usado cada semana 1 até 3 vezes por semana	Inspeção visual uma vez por ano	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Uma ou duas vezes por ano	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses
	Usado todos os dias 1 até 5 vezes por dia	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Uma ou duas vezes por ano	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses	Inspeção visual e verificação do momento de frenagem Duas vezes por ano ou cada três meses

* Ambiente não protegido = pode ficar exposto ao vento, umidade ou chuva

NL Inspectie- en onderhoudsfrequentie		Omgeving van gebruik		
		Binnen Gezonde omgeving T° geregeld	Binnen/Buiten Blootgestelde omgeving * Variabele T°	Buiten Corrosieve omgeving Extreme T° = 0 °C / -30 °C en +30 °C / +50 °C
Type gebruik	Occasioneel gebruik < 50 keer per jaar	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele inspectie en controle van remkoppel Jaarlijks of tweejaarlijks
	Wekelijks gebruik 1 tot 3 keer per week	Visuele jaarlijkse inspectie	Visuele inspectie en controle van remkoppel Jaarlijks of tweejaarlijks	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal
	Dagelijks gebruik 1 tot 5 keer per dag	Visuele inspectie en controle van remkoppel Jaarlijks of tweejaarlijks	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal	Visuele inspectie en controle van remkoppel Tweejaarlijks of elk kwartaal

* Blootgestelde omgeving = blootgesteld aan wind, vocht of regen

Serienummer / Sarjanumero:

Fremstillingsdato/ Valmistuspäivämäärä:

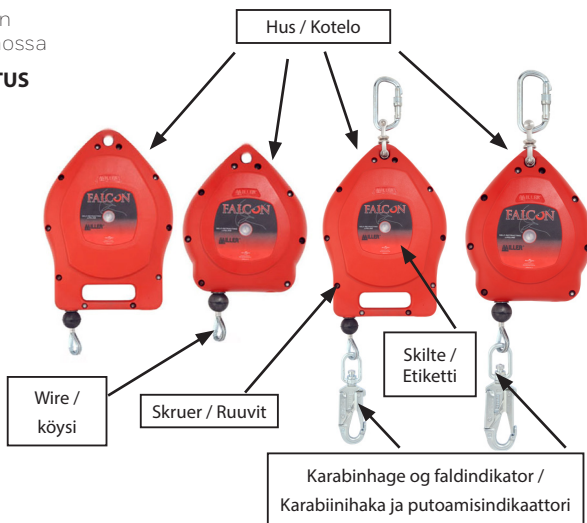
Dato for inspektion / Päivämäärä Tarkastus:

Model / malli:

I orden / Ikke i orden
Kunnossa / Ei ole kunnossa

VISUEL KONTROL / VISUAALINEN TARKASTUS

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Skilte / Etiketti | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Hus / Kotelo | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Karabinhage og faldindikator /
Karabiinihaka ja
putoamisindikaattori | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Skruer / Ruuvit | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Livline / Köysi | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



I orden / Ikke i orden
Kunnossa / Ei ole kunnossa

FUNKTION / TOIMINTA

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Bremsmekanisme /
Jarrujärjestelmä | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Udrulning / Oprulning af wire
Köyden uloskelaus /
sisäänkelaus | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Karabinhage /
Karabiinihaka | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Før udløsning
/ ennen
vapautumista



Efter udløsning
/ vapautumisen
jälkeen

Når der er markeret „ikke i orden“ mindst én gang,
aflever udstyr til en autoriseret service af Miller Factory.
Jos „Ei kunnossa“ on merkitty ainakin yhden kerran,
on laite vietävä valtuutettuun Miller Factory -huoltoon



VISUEL KONTROL

1. SKILTE

> Er ikke i orden, når frontskilt eller bagskilt mangler eller er ulæselig.

2. HUS

> Er ikke i orden, når der er revner eller betydelige deformationer.

• Vær især opmærksom på området omkring bremsen samt på alle skruer og møtrikker.

> Er ikke i orden, når der er tegn på korrosion eller grubedannelse.

3. KARABINHAGE OG FALDINDIKATOR

• Kontrollér faldindikator:

> Er ikke i orden, når udstyret blev udsat for kræfter under faldstop (se fig. Faldindikator – efter udløsning).

• Kontrollér karabinhagen:

> Er ikke i orden, når lukken kan åbnes nærsomhelst.

4. SIKKERHEDSHYLSTER OG SKRUE

> Er ikke i orden, hvis en af de to sikkerhedshylster og/eller en af skrueerne mangler.

5. WIRE

• Wren skal kontrolleres i hele sin længde med start ved slutklemmen.

> Er ikke i orden, når du opdager en rids længere end 2,5 mm.

• Kontrollér metal indgangsfører og slutklemme.

> Er ikke i orden, når der er tegn på revner, deformation, alt for stor korrosion, slid, når den er løs eller skærer sig ind i wren.

> Er ikke i orden, når wrens gennemsnit på hvilket som helst sted er øget eller formindsket med 1,3 mm.

FUNKTION

1. BREMSEMEKANISME

• Ved at trække stærkt til wren kontrollerer du, at faldblokfunktion er i orden. Wren skal blokere øge-blikkeligt. For at være sikker, skal du trække til wren en gang til.

> Er ikke i orden, når wren ikke bliver stoppet af bremsemekanismen.

2. UDRULNING OG OPRULNING AF WIREN

• Kontrollér udrulning af wren sådan, at du trækker den helt ud ved at trække skiftende med den højre og venstre hånd.

> Er ikke i orden, hvis wren kommer i klemme.

• Kontrollér oprulningen af hele længden af wren efter at du har trukket hele wren ud.

> Er ikke i orden, når wren ikke ruller helt op eller når det ser ud, at fjederen er svag.

3. KARABINHAGE

• Rens karabinhagen med en børste:

> Er ikke i orden, når den dybe korrosion stadigvæk er tydelig, efter at du har rensset karabinhagen med en stålborste.

• Kontrollér alle delene af karabinhagen:

> Er ikke i orden, når der er tegn på forandringer, deformationer, revner, dybe ridser, buler eller indskæringer.



VISUAALINEN TARKASTUS

1. ETIKETTI

> Ei ole kunnossa, jos etu- tai takaetiketti puuttuu tai ei ole luettavissa

2. KOTELO

> Ei ole kunnossa, jos siinä on halkeamia tai merkittäviä deformaatioita.

• Kiinnitä erityistä huomiota myös jarrun alueeseen ja kaikkiin ruuveihin ja muttereihin.

> Ei ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä korroosiosta tai pistekorroosiosta.

3. KARABIINIHAKA JA PUTOAMISINDIKAATTORI

• Tarkasta kuormituksen osoitin:

> Ei ole kunnossa, jos laite on joutunut allttiiksi putoamisen pysäytyksessä aiheutuvalla iskuvoimalla. (ks. kuva Putoamisindikaattori – vapautumisen jälkeen)

• Tarkasta karabiinihaka:

> Ei ole kunnossa, jos salpa voi avautua milloin tahansa.

4. TURVAKOTELIO JA RUUVIT

> Ei ole kunnossa, jos toinen kahdesta turvakotelosta ja/tai jokin ruuvi puuttuu.

5. KÖYSI

• Köysi täytyy tarkastaa koko sen pituudelta pääteliittimestä alkaen.

> Ei ole kunnossa, jos voidaan havaita yli 2,5 mm pitkä uurre.

• Tarkasta puristettu metalliholkki ja pääteliitin.

> Eivät ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä halkeilusta, deformaatioista, liiallisesta ruostumisesta, kulumisesta, löystymisestä tai köyteen leikkautumisesta.

> Ei ole kunnossa, jos köyden halkaisija on missä tahansa kohdassa suurentunut tai pienentynyt 1,3 mm.

TOIMINTA

1. JARRUJÄRJESTELMÄ

• Kokeile jarrun lukitustoimintoa nykäisemällä köydestä. Köyden täytyy lukkiutua välittömästi. Toiminnan varmistamiseksi nykäise köydestä uudelleen.

> Ei ole kunnossa, ellei jarru lukitse köyttä.

2. KÖYDEN ULOSKELAUS JA SISÄÄNKELAUS

• Kokeile köyden uloskelautusta vetämällä koko köysi ulos kättä vaihtamalla.

> Ei ole kunnossa, jos köysi tarttuu kiinni.

• Kokeile köyden sisäänkelausta sen koko pituudelta vetämällä köysi ensin ulos.

> Ei ole kunnossa, jos köysi ei kelaudu itse kokonaan sisään tai jos jousi vaikuttaa heikolta.

3. KARABIINIHAKA

• Puhdista karabiinihaka harjalla:

> Ei ole kunnossa, jos syvän korroosion jäljet ovat näkyvissä teräsharjalla puhdistuksen jälkeen.

• Tarkasta karabiinihaan kaikki osat:

> Ei ole kunnossa, jos näkyvissä on merkkejä muutoksista, deformaatioista tai halkeilusta tai syviä naarmuja, painumia tai leikkautumia.

DA Frekvens af eftersyn og vedligehold		Miljø, hvor udstyret bruges		
		Indenfor Sundt miljø T° reguleret	Indenfor / Udenfor Ubeskyttet miljø * skiftende T°	Udenfor Korrosiv miljø ekstreme T° = 0°C / -30°C og +30°C / +50°C
Anvendelsesmåde	Lejlighedsvis brug < 50gange om året	Visuel kontrol én gang om året	Visuel kontrol én gang om året	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok Én eller to gange om året
	Ugentlig brug 1 til 3gange om ugen	Visuel kontrol én gang om året	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok Én eller to gange om året	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok To gange om året eller hvert kvartal
	Daglig brug 1 til 5gange om dagen	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok Én eller to gange om året	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok To gange om året eller hvert kvartal	Visuel kontrol og funktionsprøve af faldblok To gange om året eller hvert kvartal

* ubeskyttet miljø = udstyret kan blive udsat til vind, fugtighed eller regn

FI Tarkastusten ja huollon tiheys		Käyttöympäristö		
		Sisällä Suotuisa ympäristö T° valvottu	Sisällä / Ulkona Suojaamaton ympäristö * T° vaihteleva	Ulkona Korrosoiva ympäristö äärimmäinen T° = 0°C / -30°C ja +30°C / +50°C
Käyttötapa	Ajoittainen käyttö < 50 kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa
	Viikoittainen käyttö 1 - 3 kertaa viikossa	Visuaalinen tarkastus kerran vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain
	Päivittäinen käyttö 1 - 5 kertaa päivässä	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kerran tai kaksi kertaa vuodessa	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain	Visuaalinen tarkastus ja jarrutusmomentin tarkastus Kaksi kertaa vuodessa tai neljännesvuosittain

* Suojaamaton ympäristö = tuote voi joutua allttiiksi tuulelle, kosteudelle tai sateelle

Serienummer / Serienummer:

Produksjonsdato/ Tillverkningsdatum:

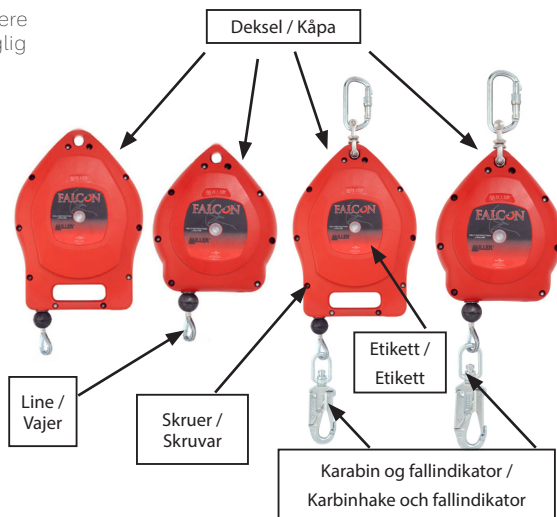
Dato for inspeksjon / Datum för inspektion:

Modell / Model:

Som det skal være / Ikke som det skal være
Funktionsduelig / Inte funktionsduelig

VISUELL KONTROLL / VISUELL KONTROLL

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Etikett / Etikett | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Deksel / Skydd | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Karabin og fallindikator /
Karbinhake
och fallindikator | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Škruer / Skruvar | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5. Line / Vajer | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Som det skal være / Ikke som det skal være
Funktionsduelig / Inte funktionsduelig

FUNKSJONER / FUNKTIONER

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Bremsesystem /
Bromssystem | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Uttrekking/
innvikling av line
Utdragning /
Indragning av vajern | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Karabin / Karbinhake | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



Før avblokkering /
Innan lossandet



Etter avblokkering
/ Efter lossandet

Dersom du minst én gang har krysset av for „Ikke som det skal være“, så overlever utstyret til Miller Factorys autoriserte serviceverksted
Om "Är inte funktionsduelig" har markerats åtminstone en gång, överlämna anordningen till Miller Factorys auktoriserade service



VISUELL KONTROLL

1. ETIKETTEN

> Den er ikke som den skal være, dersom den framre eller bakre etiketten mangler eller ikke er lesbar

2. DEKSLÉT

> Det er ikke som den skal være, dersom det er sprekkdannelse eller betydelige deformasjoner i det..

- Vær særlig nøye med steder rundt bremsen, samt alle skruene og mutterne.

> Den er ikke som den skal være, dersom det er tegn på korrosjon eller gropkorrosjon (i dybden)..

3. KARABINEN OG FALLINDIKATOREN

- Kontroller belastningsindikatoren:

> Den er ikke som den skal være, dersom utstyret har vært utsatt for plutselig kraft som den som utøves når et fall blir stanset. (se Fig. fallindikator etter avblokkering)

- Kontroller karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom det er mulig å når som helst åpne låsen.

4. SIKKERHETSHYLSTRENE OG SKRUENE

> De er ikke som de skal være, dersom en av de to sikkerhetshylstrene og/eller en av skruene mangler.

5. LINEN

- Linen må kontrolleres i hele sin lengde f.o.m. endeklemmen.

> Den er ikke som den skal være, dersom en kan se et spor av en lengde på mer enn 2,5 mm.

- Kontroller det pressede metallhylstret og endeklemmen.

> De er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på sprekkdannelse, deformasjoner, overdreven rust, slitasje, dersom den løser eller skjærer seg inn i linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linsens diameter på et hvilket som helst sted har økt eller redusert med 1,3 mm.

FUNKSJONALITET

1. BREMSESYSTEMET

- Ved å dra i linen, kontrollerer du hvorvidt bremsefunksjonen er som den skal være. Linen bør bli blokkert umiddelbart. For å forsikre deg om det, dra i linen for andre gang.

> Den er ikke som den skal være, dersom bremsen ikke blokkerer.

2. UTTREKKING OG INNSPOLING AV LINEN

- Kontroller uttrekking av hele linsens lengde ved å dra i linen, idet du bytter mellom venstre og høyre hånd.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen blir sittende fast.

- Kontroller innspoling av hele linsens lengde på den måten at du først trekker ut linen.

> Den er ikke som den skal være, dersom linen ikke spoles inn helt av seg selv, evt. dersom det virker som at fjæren er svak.

3. KARABINEN

- Gjør karabinen ren ved hjelp av en børste:

> Den er ikke som den skal være, dersom dyptsittende rust er tydelig etter å ha gjort den ren med en stålborste.

- Kontroller alle deler av karabinen:

> Den er ikke som den skal være, dersom den viser tegn på forandringer, deformasjoner, sprekkdannelse, dype kutt, bulker eller innsnitt



VISUELL KONTROLL

1. ETIKETT

> Är inte funktionsduglig, om den främre eller bakre etiketten fattas eller inte är läsbara

2. HÖLJE

> Är inte funktionsduglig, om det finns sprickor eller betydliga deformeringar på det..

- Särskild uppmärksamhet skall även ägnas området kring bromsarna samt alla skruvar och muttrar.

> Är inte funktionsduglig, om det här finns tecken på korrosion eller punktrost.

3. KARABINAHAKEN OCH FALLINDIKATOREN

- Kontrollera belastningsvisaren:

> Är inte funktionsduglig, om anordningen har utsatts för stötkraft som uppstår vid uppfångandet vid fall (se bilden Fallindikator – efter osäkring)

- Kontrollera karbinhaken:

> Är inte funktionsduglig, om spärren kan öppnas när som helst.

4. ÅKERHETSKÅPAN OCH SKRUVARNA

> Är inte funktionsduglig, om en av de två säkerhetshöjlerna och/eller någon av skruvarna saknas.

5. VAJER

- Vajern skall kontrolleras utmed hela sin längd med början i ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått repor större än 2,5 mm.

- Kontrollera det pressade metallhöljet och ändklämman.

> Är inte funktionsduglig, om det uppstått tecken på sprickor, alltför stor rostbildning, deformation, slitage, lossande eller om vajern lossnat eller snittats.

> Är inte funktionsduglig, om vajerns omkrets i någon del har ökat eller minskat med 1,3 mm.

FUNKTION

1. BROMSSYSTEM

- Genom att dra i vajern kontrolleras att blockeringsfunktion är funktionsduglig. Vajern skall omedelbart blockeras. För bekräftelse för vajerns funktionsduglighet dra en gång till.

> Är inte funktionsduglig, om bromsen inte blockeras.

2. IN OCH UTDRAGNING AV VAJERN

- Kontrollera vajerns utdragnings genom att dra ut den växelvis med bägge händerna.

> Är inte funktionsduglig, om vajern fastnar..

- Kontrollera hela indragningen av vajern genom att först dra ut den.

> Är inte funktionsduglig, om vajern inte själv drar in sig eller om det verkar som att fjädern är svag.

3. KARABINHAKE

- Karbinhaken rengörs med borste:

> Är inte funktionsduglig, om en djup korrosion blir kvar efter rengöring med en stålborste..

- Kontrollera alla karbinhakens delar:

> Är inte funktionsduglig, om det finns tecken på förändringar, deformation, sprickor, djupa skrapmärken, kläm- eller skärskador.

NO Kontrollenes og vedlikeholdets hyppighet		Miljøet utstyret brukes i		
		Innendørs Sunt miljø T° styrt	Innendørs/utendørs Ikke-beskyttet miljø* T° skiftende	Utendørs Korrosiv miljø ekstrem T° = 0 °C/-30 °C og +30 °C/+50 °C
Bruksmåte	Forefallende bruk < 50 ganger pr. år	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment En eller to ganger i året
	Brukes hver uke 1-3 ganger pr. uke	Visuell kontroll en gang i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment En eller to ganger i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal
	Brukes daglig 1-5 ganger pr. dag	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment En eller to ganger i året	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal	Visuell kontroll og sjekk av bremsemoment To ganger pr. år eller en gang pr. kvartal

* Ikke-beskyttet miljø = kan være utsatt for vind, fuktighet eller regn

SV Oregelbunden användning < 50 gånger om året		Användarmiljö		
		Inomhus Hälsosam miljö kontrollerad T°	Inomhus / Utomhus Oskyddad miljö * växlande T°	Utomhus Korrosiv miljö extrem T° = 0°C / -30°C och +30°C / +50°C
Användningssätt	Oregelbunden användning < 50 gånger om året	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året
	Används veckovis 1 till 3 gånger i veckan	Visuell kontroll en gång om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis
	Används dagligen 1 till 5 gånger dagligen	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet en eller två gånger om året	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis	Visuell kontroll och bekräftelse av bromsmomentet två gånger om året eller kvartalsvis

* Oskyddad miljö = kan utsättas för vind, fukt eller regn

Numero di serie: / Nr seryjny:.....

Data di fabbricazione: / Data produkcji:.....

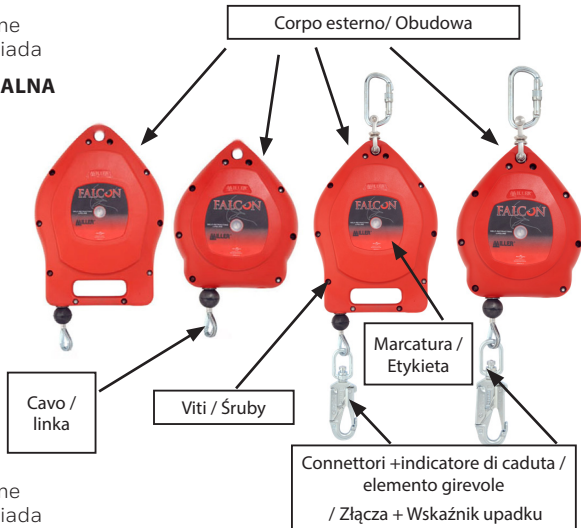
Data di ispezione: / Data przeglądu:.....

Modello: / Model:.....

Regolare Non conforme
Odpowiada / Nie odpowiada

VALUTAZIONE ESTERNA / KONTROLA WIZUALNA

- 1. Marcatura / Etykieta
- 2. Corpo esterno / Obudowa
- 3. Connettore/indicatore di caduta /
Karabinek/Wskaźnik upadku
.....
- 4. Viti / Śruby.....
- 5. Cavo / Linka.....



Regolare Non conforme
Odpowiada / Nie odpowiada

FUNZIONAMENTO / KONTROLA FUNKCJONALNA

- 1. Meccanismo d'arresto / Mechanizm hamujący
.....
- 2. Uscita/ richiamo del cavo /
Wyciągnięcie/Wciągnięcie linki
- 3. Connettore / Karabinek zatraskowy



Prima del rilascio /
Przed rozłączeniem

Dopo il rilascio /
Po rozłączeniu

**Se anche solo un elemento risultasse “non conforme” occorre rimandare il dispositivo ad un centro revisioni autorizzato Miller by Honeywell. /
Jeśli okienko «Nie odpowiada» zostało wybrane przynajmniej raz, należy zwrócić urządzenie do autoryzowanego Centrum Serwisowego Miller.**

IT VALUTAZIONE ESTERNA

1. MARCATURA

> Non è conforme se l'etichettatura è mancante o illeggibile

2. CORPO ESTERNO

> Non è conforme se presenta deformazioni significanti o rotture sul corpo protettivo in plastica.

- Prestare anche particolare attenzione alla zona superiore del dispositivo e alle parti metalliche quali viti e dadi..

> Non è conforme se presenta corrosione o imperfezioni evidenti..

3. CONNETTORE/ INDICATORE DI CADUTA.

Controllare l'elemento girevole:

> non è conforme se fatica a ruotare su se stesso e se presenta imperfezioni

- Controllare il connettore:

> non è conforme se è possibile aprirlo anche non intenzionalmente e se presenta imperfezioni

4. CAPSULE DI SICUREZZA E VITI DI CHIUSURA

> Non è conforme se una delle due capsule di sicurezza e/o una vite sono mancanti

5. CAVO

- Il controllo va effettuato sull'intera lunghezza del cavo partendo dall'asola.

> Non è conforme se è presente un solco di più di 2.5 mm

- Controllare il manicotto pressato metallico e la redancia

> Non è conforme se presenta crepe, distorsioni, eccessiva corrosione, logorio, allentamenti o schiacciature del cavo

> Non è conforme se presenta un aumento o una diminuzione del cavo di 1.3 mm in qualsiasi punto del cavo

FUNZIONAMENTO

1. MECCANISMO DI ARRESTO

- Controllare che il meccanismo di bloccaggio arresti immediatamente lo scorrimento del cavo tirandolo con decisione. Tirarlo una seconda volta per sicurezza.

> Non è conforme se il dispositivo non blocca

2. USCITA E RICHIAMO DEL CAVO

- Controllarne l'uscita estraendolo per tutta la sua lunghezza e passando il cavo da una mano all'altra

> Non è conforme se il cavo si inceppa

- Controllare il richiamo del cavo lungo tutta la sua lunghezza dopo averlo estratto completamente

> Non è conforme se il cavo non viene richiamato completamente o se la molla di richiamo

appare indebolita

3. CONNETTORE

- 1. pulire lo moschettone con una spazzola metallica per eliminare qualsiasi traccia di corrosione

> Non è conforme se la corrosione è profonda

- Controllare tutte le parti del connettore:

> Non è conforme se presenta segni di alterazione, distorsione, crepe, incisioni rilevanti, ammaccature o tagli

PL KONTROLA WIZUALNA

1. ETYKIETA

> Nie odpowiada jeśli etykieta przednia i/lub tylna jest nieobecna lub nieczytelna.

2. OBUDOWA

> Nie odpowiada jeśli obecne są jakiegokolwiek pęknięcia lub znaczące odkształcenia obudowy.

- Szczególną uwagę należy również zwrócić na obszar wokół ramki instalacyjnej oraz na wszystkie śruby i nakrętki.

> Nie odpowiada jeśli widoczna jest znacząca korozja lub wżery.

3. KARABINEK I WSKAŹNIK UPADKU

- Sprawdź wskaźnik obciążenia:

> Nie odpowiada jeśli urządzenie doznało upadku o sile takiej, jak ta obecna przy zatrzymaniu upadku (zob. rysunek: Wskaźnik upadku)

- Sprawdź złącze:

> Nie odpowiada jeśli złącze można otworzyć w dowolnych okolicznościach.

4. KAPSUŁKA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRUBY

> Nie odpowiada jeśli brak jest jednej z dwóch kapsułek bezpieczeństwa i / lub jednej ze śrub.

5. LINKA

- Inspekcja winna zostać przeprowadzona na całej długości linki, począwszy od kauszy.

> Nie odpowiada jeśli widoczne jest wgłębienie o rozmiarze większym niż 2.5mm.

- Sprawdź metalowe przyłącze i kauszę.

> Nie odpowiada jeśli widoczne są pęknięcia, zaburzenia, nadmierna korozja, zużycie, luzy lub wyszczerbienia linki.

> Nie odpowiada jeśli w którymkolwiek obszarze widoczne jest zwiększenie lub zmniejszenie średnicy linki o wielkości 1.3 mm.

KONTROLA FUNKCJONALNA

1. MECHANIZM HAMUJĄCY

- Sprawdź, czy funkcja blokowania działa pociągając linkę, który natychmiast powinien zostać zablokowany. Pociągnij go po raz drugi w celu upewnienia się.

> Nie odpowiada jeśli hamulec nie blokuje.

2. WYCIĄGANIE I WCIĄGANIE LINKI

- Sprawdź wyciąganie przewodu ręcznie wyciągając go na całą długość.

> Nie odpowiada jeśli przewód zacina się.

- Sprawdź wciąganie linki na całej jego długości najpierw rozciągając go.

> Nie odpowiada, jeśli przewód nie wciąga się do końca lub jeśli sprężyna wydaje się słaba..

3. KARABINEK ZATRZASKOWY

- Wyczyść karabinek szczotką:

> Nie odpowiada jeśli głęboka korozja pozostaje widoczna po wyczyszczeniu metalową szczotką.

- Sprawdź wszystkie części karabinka zatrząskowego:

> Nie odpowiada jeśli widoczne są ślady dokonywania modyfikacji, zaburzenia, pęknięcia, głębokie wcięcia, wgłębienia lub przecięcia.

IT Ispezione e manutenzione frequenza		Ambiente di utilizzo		
		Interno Ambiente sano T° controllata	Interno/ Estremo Ambiente esposto * Variabile T°	Esterno Ambiente corrosivo estremo T° = 0°C / -30°C e +30°C / +50°C
Tipo di utilizzo	Uso occasionale < 50 volte all'anno	Visual yearly inspection Ispezione visiva annuale	Ispezione visiva annuale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale
	Uso settimanale 1 a 3 volte alla settimana	Ispezione visiva annuale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale
	Uso giornaliero 1 a 5 volte al giorno	Controllo visivo e verifica coppia frenante Annuale o biennale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale	Controllo visivo e verifica coppia frenante Semestrale o trimestrale

* Ambiente esposto = può essere esposto al vento, umidità o pioggia

PL Częstotliwość przeglądów i konserwacji		Środowisko zastosowania		
		Wewnątrz Zdrowe środowisko T° sterowana	Wewnątrz / Na zewnątrz Nechráněné prostředí * T° przemienliwa	Na zewnątrz Środowisko korozyjne ekstremalna T° = 0°C / -30°C i +30°C / +50°C
Sposób zastosowania	Okresowe stosowanie < 50 razy w roku	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Raz lub dwa razy w roku
	Stosowane kilka razy w tygodniu 1 do 3 razy w tygodniu	Kontrola wzrokowa raz w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Raz lub dwa razy w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał
	Stosowane codziennie 1 do 5 razy dziennie	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Raz lub dwa razy w roku	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał	Kontrola wzrokowa i weryfikacja momentu hamującego Dwa razy w roku lub na kwartał

* Nieosłonięte środowisko = może być wystawione na działanie wiatru, wilgotności lub deszczu

Sorozatszám / Număr de serie:

Gyártás dátum / Data fabricatiei:

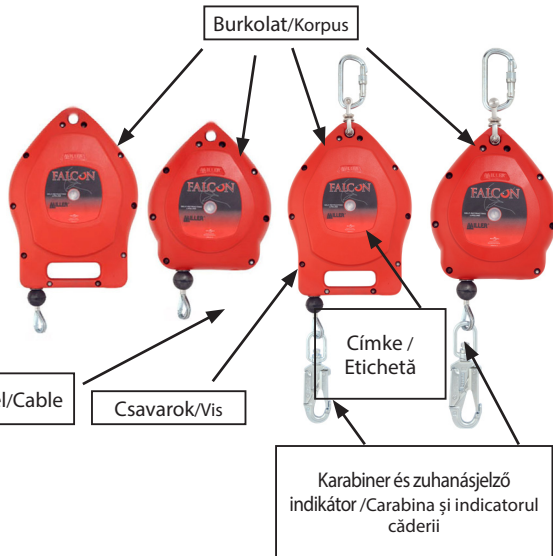
A vizsgálat időpontja /Data inspecției:

Modell / Model:

Rendben / În regulă
Hiányos / Nu este în regulă

VIZUÁLIS SZEMLE / CONTROL VIZUAL

- 1. Címke / Etichetă
- 2. Burkolat / Carcasă
- 3. Karabiner és zuhanásjelző indikátor / Carabina și indicatorul căderii
- 4. Csavarok / Vis
- 5. Kötél / Cable



Præjo / Nepræjo
În regulă / Nu este în regulă

FUNKCIONALITÁS/ FUNCȚIONAREA

- 1. Fékezési rendszer / Mecanism de blocare
- 2. Kötél ki- /behúzása / Extraction / Extractarea / Retractarea cablului
- 3. Carabină / Klamberkonks



bebiztosítás előtt / înainte deblocării

bebiztosítás után / după deblocare

Ha legalább egyetlen „Hiányos“ megállapítás lett észrevételezve, akkor a készüléket szükséges a Miller Factory szakilletékes javítóközpontba szállítani / Dacă s-a bifat „Nu este în regulă“ cel puțin un dată, predați echipamentul la un service autorizat Miller Factory



VIZUÁLIS SZEMLE

1. CÍMKÉ

> Hiányos, ha az első vagy a hátsó címke hiányzik vagy tartalma olvashatatlan

2. BURKOLAT

> Hiányos, ha a burkolaton (házon) repedések vagy jelentő deformációk vannak jelen.

- Fokozottan ügyeljen szintén a fék, illetve valamennyi csavar, anya környékének az állapotára is.

> Hiányos, ha rozsdásodási, mélységi-korróziós tünetek észlelhetők.

3. KARABINER ÉS ZUHANÁSJELZŐ INDIKÁTOR

- Vizsgálja meg a terhelés mutatóját:

> Hiányos, ha a készülék a zuhanást gátló nagytöközési erőhatásoknak lett kitéve. (lásd a Zuhanásjelző indikátor ábrát – megbiztosítás után)

- Vizsgálja meg a karabinert:

> Hiányos, ha valamelyik zárkapcsot bármikor kinyitni lehet.

4. BIZTONSÁGI PERSELY ÉS CSAVAROK

> Hiányos, ha a két biztonsági persely egyike és/vagy valamelyik csavar hiányzik.

5. KÖTÉL

- Szükséges, hogy a kötél a zárókapocssal kezdődően a teljes hosszúságában ellenőrizve legyen.

> Hiányos, ha a kötél 2,5 mm-nél hosszabb bevágás látható.

- Vizsgálja meg a préselt fémperselyt és a zárókapcsot.

> Hiányosak, ha repedés, alakváltozás, nagyobb méretű rozsdásodás, elkopodás, kilazulás vagy a kötélbe bevágás tünetei észlelhetők.

> A kötél hiányos, ha a kötélátmérő bármelyik ponton 1,3 mm-el lett kitérítve vagy leszűkítve.

FUNKCIONALITÁS

1. FÉKEZÉSI RENDSZER

- A kötél rántásával győződjön meg a blokkolás-funkció hiánytalanságáról. Ekkor a kötélnek haladéktalanul leblokkolnia kell. A működésség hitelesítése érdekében a kötelet ismételtelen rántsa meg.

> Hiányos, ha a fék nem blokkol.

2. KÖTÉL KI-/BEHÚZÁSA

- A kötél kihúzhatóságát vizsgálja meg úgy, hogy a teljes kötelet mindkét kézzel váltakozva kihúzza.

> Hiányos, ha a kötél elakad.

- Vizsgálja meg a kötél visszahúzását úgy, hogy először a teljes kötelet kihúzza.

> Hiányos, ha a kötél nem húzódik teljes mértékben vissza, vagy ha a rugózata túl gyengének látszana.

3. KARABINER

- A karabinert kefével tisztítsa meg:

> Hiányos, ha az acélkefével tisztítását követően a mélységi rozsdásodás jelei továbbra is jelen maradnak.

- Vizsgálja meg a karabiner valamennyi részét:

> Hiányos, ha alakváltozás, deformálás, repedés, mély karcolás, elropadás vagy bevágás tünetei észlelhetők.



CONTROL VIZUAL

1. ETICHETA

> Nu este în regulă, dacă eticheta din față sau spate lipsește ori nu este lizibilă

2. CARCASA

> Nu este în regulă, dacă prezintă fisuri ori deformări marcante.

- Acordați atenție specială și zonei în jurul blocajului și tutoror șuruburilor și piulițelor.

> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de coroziune sau coroziune în adâncituri.

3. CARABINA ȘI INDICATORUL CĂDERII

- Controlați indicatorul sarcinii:

> Nu este în regulă, dacă echipamentul a fost expus la forță de impact, care rezultă după oprirea căderii (vezi fișă, Indicatorul căderii – după deblocare)

- Controlați carabina:

> Nu este în regulă, dacă blocajul poate fi deschis oricând.

4. CARCASA DE SIGURANȚĂ ȘI ȘURUBURI

> Nu este în regulă, dacă una din două carcasele de siguranță și/sau vreun șurub lipsește.

5. CABLUL

- Cablul trebuie controlat pe toată lungimea acestuia, începând cu clema terminală. > Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.

> Nu este în regulă, dacă prezintă canelură de o lungime mai mare de 2,5 mm.

- Controlați carcasa metalică presată și clema terminală.

> Nu sunt în regulă, dacă prezintă semne de crăpare, deformare, coroziune excesivă, uzură, destrângere ori incizii cu cablu.

> Nu este în regulă, dacă diametrul cablului în orice segment este mărit ori redus cu 1,3 mm.

FUNCȚIONAREA

1. MECANISMUL DE BLOCARE

- Prin tragerea cablului controlați dacă funcția de blocare este în regulă. Cablul ar trebui să fie blocat imediat. Pentru confirmare trageți încă o dată de cablu.

> Nu este în regulă, dacă blocajul nu blochează.

2. EXTRACTAREA ȘI RETRACTAREA CABLULUI

- Controlați extractarea cablului astfel, că extracți cablul în întregime alternativ cu ambele mâini.

> Nu este în regulă, dacă cablul se blochează.

- Controlați retractarea cablului în întregime astfel, că mai întâi extracți cablul.

> Nu este în regulă, dacă cablul nu se retractează automat în întregime sau dacă se pare că arcul este slab

3. CARABINA

- Curățați carabina cu o perie:

> Nu este în regulă, dacă rămâne vizibilă coroziunea de adâncime și după curățarea cu perie de oțel.

- Controlați toate piesele carabinei:

> Nu este în regulă, dacă prezintă semne de modificare, deformare, fisurare, zgârieturi de adâncime, presare ori incizii.

HU Ellenőrzés, karbantartás gyakorisága		Használhatósági környezeti feltételek		
		Beltér Egészséges környezet Szabályozható hőmérséklet T°	Beltér / Kültér Nem védett környezet * Váltakozó hőmérséklet T°	Kültér Korrózió veszélyes környezet extrém hőmérséklet T° = 0°C / -30°C és +30°C / +50°C
Alkalmazási mód	Időnkénti használat < 50-szer évente	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente egyszer vagy kétszer
	Egy héten belüli alkalmazás Hetente 1x - 3x	Vizuális szemle évente egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente egyszer vagy kétszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente kétszer vagy negyedévenként egyszer
	Egy napon belüli alkalmazás Naponta 1x - 5x	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente egyszer vagy kétszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente kétszer vagy negyedévenként egyszer	Vizuális szemle és a fékezési nyomaték ellenőrzése Évente kétszer vagy negyedévenként egyszer

* Nem védett környezet = szél, nedvesség vagy csapadékok hatása

RO Frecvența verificărilor și întreținerii		Mediu în care se utilizează		
		În interior Mediu sănătos T° regulată	În interior / Afară Mediu neprotejat * T° schimbătoare	Afară Mediu coroziv T° extremă = 0°C / -30°C și +30°C / +50°C
Modul de utilizare	Utilizare ocazională < 50 de ori pe an	Control vizual o dată pe an	Control vizual o dată pe an	Control vizual și verificarea momentului de blocare O dată sau de două ori pe an
	Utilizare săptămânală 1 la 3 ori pe săptămână	Control vizual o dată pe an	Control vizual și verificarea momentului de blocare O dată sau de două ori pe an	Control vizual și verificarea momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial
	Utilizare zilnică 1 la 5 ori pe zi	Control vizual și verificarea momentului de blocare O dată sau de două ori pe an	Control vizual și verificarea momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial	Control vizual și verificarea momentului de blocare De două ori pe an sau trimestrial

* Mediu neprotejat = poate fi expus la vânt, umiditate sau ploaie

Sériové číslo / Серийный номер :

Dátum výroby / Дата изготовления :

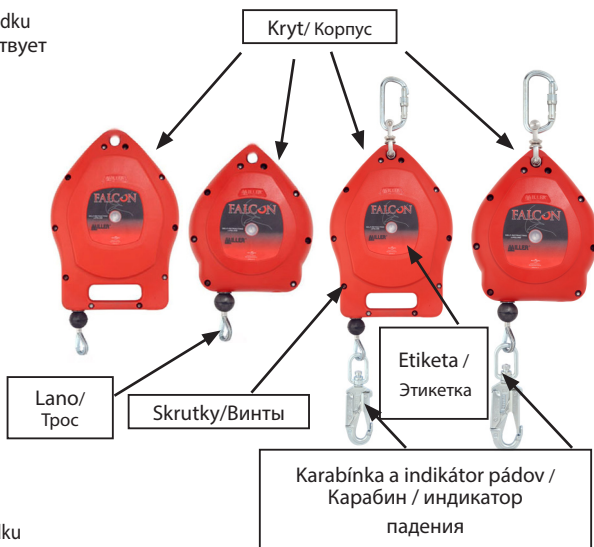
Dátum inšpekcie / Дата изготовления :

Model / Модель :

V poriadku / Nie je v poriadku
Соответствует / Не соответствует

VIZUÁLNA KONTROLA / ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

- 1. Etiqueta / Этикетка
- 2. Kryt / Корпус
- 3. Karabínka a indikátor pádov / Карабин / индикатор падения
- 4. Skrutky / Винты
- 5. Lano / Трос



FUNKČNOSŤ / ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

- 1. Systém brzdenia / Тормозной механизм
- 2. Vyťahovanie / Вытягивание/втягивание троса
- 3. Karabínka / Крюк-карабин



pred odistením / До расцепления

po odistení / После расцепления

Pokiaľ bolo zaškrtnuté „Nie je v poriadku“ aspoň raz, odovzdajte zariadenie do autorizovaného servisu Miller Factory/

Если отметка «Не соответствует» была сделана хотя бы один раз, верните блок в сертифицированный сервисный центр компании Miller.



VIZUÁLNA KONTROLA



ВИЗУАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

1. ETIKETA

> Nie je v poriadku, pokiaľ predná alebo zadná etiketa chýba alebo nie je čitateľná.

1. ЭТИКЕТКА

> Не соответствует, если передняя и/или задняя этикетка отсутствует или не читается.

2. KRYT

> Nie je v poriadku, pokiaľ na ňom nachádzajú praskliny alebo značné deformácie.

• Zvláštnu pozornosť venujte taktiež oblasti okolo brzdy a všetkých skrutiek a matic.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa na ňom nachádzajú známky korózie alebo jamkovej korózie.

2. КОРПУС

> Не соответствует при наличии любых трещин или значительной деформации корпуса.

• Особое внимание следует обратить на область вокруг монтажного кронштейна, а также на все болты и гайки

> Не соответствует при наличии сильной коррозии или выкрашивания.

3. KARABÍNKA A INDIKÁTOR PÁDU

• Skontrolujte ukazovateľ zataženia:

> Nie je v poriadku, pokiaľ bolo zariadenie vystavené rázovej sile napr. pri zastavení pádu (pozri obr. Indikátor pádu – po odistení).

• Skontrolujte karabínku

> Nie je v poriadku, pokiaľ ide západku hocikedy otvoríť.

3. КАРАБИН И ИНДИКАТОР ПАДЕНИЯ

• Проверьте индикатор нагрузки:

> Не соответствует, если устройство подвергалось ударной нагрузке, подобной возникающей при остановке падения (см. рисунок: Индикатор падения)

• Проверьте соединительный элемент:

> Не соответствует, если замок открывается в любых условиях

4. BEZPEČNOSTNÉ PUZDRO A SKRUTKY

> Nie je v poriadku, pokiaľ jedno z dvoch bezpečnostných puzdirov a/alebo niektorá zo skrutiek chýba.

5. LANO

• Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je badateľná ryha o dĺžke viac ako 2,5 mm.

• Skontrolujte lisované kovové puzdro a koncovú svorku.

> Nie sú v poriadku, pokiaľ javia známky popraskania, deformácie, nadmerného hrdzavenia, opotrebenia, uvoľnenia alebo zarezania sa do lana.

> Nie je v poriadku, pokiaľ je priemer lana v ktoromkoľvek úseku zväčšený alebo zmenšený o 1,3 mm.

4. ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА И ВИНТЫ

> Не соответствует, если одна из двух защитных крышек и/или один из винтов отсутствуют.

5. ТРОС

• Проверка должна быть выполнена по всей длине троса, начиная с его конечника.

> Не соответствует при наличии канавки шириной более 2,5 мм

• Проверьте обжимную металлическую втулку и наконечник.

> Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.

> Не соответствует при наличии каких-либо трещин, деформации, чрезмерной коррозии, износа, ослабления или врезания в трос.

FUNKČNOSŤ

1. SYSTÉM BRZENIA

• Trhnutím za lano skontrolujte, že je funkcia blokovania v poriadku. Lano by malo byť okamžite zablokované. Pre uistenie sa trhnite lanom ešte raz.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa brzda nezablokuje.

ПРОВЕРКА РАБОТОСПОСОБНОСТИ

1. ТОРМОЗНОЯ МЕХАНИЗМ

• Проверьте работоспособность всех функций блокировки, потянув за трос, который должен немедленно заблокироваться. Для подтверждения потяните его еще раз.

> Не соответствует, если тормоз не осуществляет блокировку троса.

2. ВЫТЯГИВАНИЕ И ВТЯГИВАНИЕ ЛАНА

• Проверьте вытягивание троса, неравномерно вытянув его полностью.

> Не соответствует, если трос заклинивает.

• Проверьте втягивание троса по всей длине, вытянув его вначале.

> Не соответствует, если трос втягивается не полностью или ослаблена пружина.

2. ZAŤAHOVANIE A VYŤAHOVANIE LANA

• Skontrolujte vyťahovanie lana tak, že celé lano vytiahnete striedaním oboch rúk.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa lano zasekne.

• Skontrolujte zatahovanie celej dĺžky lana tak, že lano najskôr vytiahnete.

> Nie je v poriadku, pokiaľ sa lano samo úplne nezatahne alebo pokiaľ sa zdá, že pružina je slabá.

3. КРЮК-КАРАБИН

• Очистите карабин с помощью щетки:

> Не соответствует, если после очистки с помощью металлической щетки заметна глубокая коррозия.

• Проверьте все детали крюка-карабина:

> Не соответствует при наличии признаков деформации, трещин, глубоких вмятин, зазубрин или надрезов.

3. KARABÍNKA

• Karabínku vyčistíte keľou:

> Nie je v poriadku, pokiaľ po vyčistení oceleľou keľou zostáva badateľná hlboká korózia.

• Skontrolujte všetky časti karabínky:

> Nie je v poriadku, pokiaľ javí známky zmien, deformácie, popraskania, hlbokých skrabančov, preliačín alebo rezov.

SK Frekvencia kontroly a údržby		Prostredie, v ktorom sa používa		
		Vnútri Zdravé prostredie T° riadená	Vnútri / Von Nechránené prostredie * T° premenlivá	Von Korozívne prostredie extrémna T° = 0°C / -30°C a +30°C / +50°C
Spôsob použitia	Občasné použitie < 50 krát za rok	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Raz alebo dvakrát ročne
	Používané týždenne 1 až 3 krát za týždeň	Vizuálna kontrola raz za rok	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Raz alebo dvakrát ročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne
	Používané denne 1 až 5 krát denne	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Raz alebo dvakrát ročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne	Vizuálna kontrola a overenie brzdneho momentu Dvakrát ročne alebo štvrtročne

* Nechránené prostredie = môže byť vystavené vetru, vlhkosti alebo dažďu

RU Частота проведения проверок и обслуживания		Среда, в которой используется		
		Внутри Здоровая среда T° регулируемая	Внутри / Снаружи Незащищенная среда * T° переменная	Снаружи Коррозионная среда экстремально T° = 0°C / -30°C и +30°C / +50°C
Способ использования	Редкое использование < 50 раз в год	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год
	Используется каждую неделю 1-3 раз в неделю	Визуальный контроль один раз в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал
	Используется ежедневно 1-5 раз в день	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Один или два раза в год	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал	Визуальный контроль и проверка тормозного момента Два раза в год или в квартал

* Незащищенная среда = может быть подвержено воздействию ветра, влажности или дождя

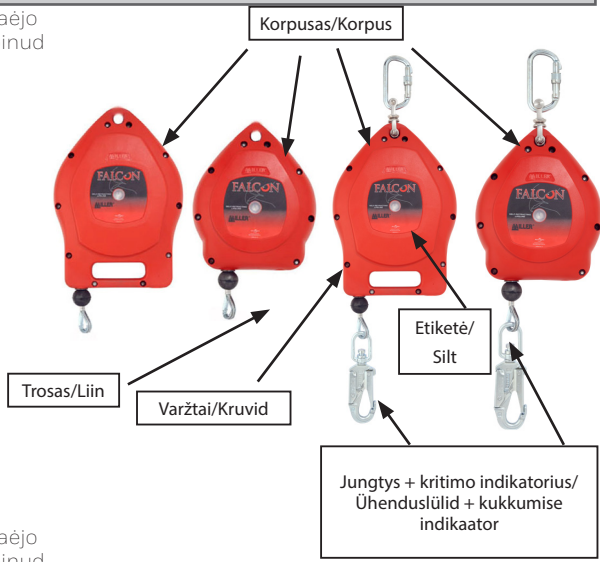
Serijos numeris / Seerianumber:

Pagaminimo data / Valmistamise kuupäevast:

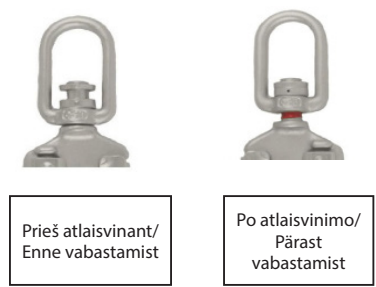
Patikros data /Kontrollimise kuupäev:

Modelis / mudel:

	Praėjo Lābis	Nepraėjo Ei lābinud
VIZUALIAI / VISUAALNE		
1. Etiketė / Silt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Korpusas / Korpus	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Karabinas / kritimo indikatorius Karabiin / kukkumise indikaator	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Varžtai / Kruvid	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Trosas / Liin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



	Praėjo Lābis	Nepraėjo Ei lābinud
FUNKCIONALUMAS/ FUNKSIONAALNE		
1. Mechanizmo lūžimo galimybė / Pidurdusmehhanism	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Troso ištraukimas / įtraukimas / Liini lahti-/ tagasikerimine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Kablys / Klamberkonks	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Jeigu viena kartą nurodyta „Nepaėjo“, gražinkite bloką „Miller“ gamyklos įgaliotajam aptarnavimo centrui. / Kui ei ole vähemalt ühel korral läbinud, tagastage plokk Milleri tehase volitatud teeninduskeskusesse.



VIZUALIAI

1. ETIKETĖ

> Nepraėjo, jei nėra nors vienos priekinės ir / arba galinės etiketės arba nors viena iš jų neįskaitoma.

2. KORPUSAS

> Nepraėjo, jei korpuse matosi bet koks įtrūkimas arba žymi deformacija.

- Būtinai atkreipkite dėmesį į sritį aplink montavimo rėmą ir į visus varžtus bei veržles.

> Nepraėjo, jei matoma intensyvi korozija arba skylės.

3. KARABINAS IR KRITIMO INDIKATORIUS

- Patikrinkite apkrovos indikatorių:

> Nepraėjo, jei priemonė buvo paveikta smūgio jėgos, pvz.: stabdant kritimą (žr. pav.: Kritimo indikatorius)

- Patikrinkite apkrovos indikatorių:

> Nepraėjo, jei varteliai atsidaro bet kuriomis aplinkybėmis.

4. APSAUGINĖ KAPSULĖ IR VARŽTAI

> Nepraėjo, jei trūksta vienos iš dviejų apsauginių kapsulių ir / arba varžtų.

5. TROSAS

- Reikia patikrinti visą trosą nuo pat jo pradžios movoje./

> Nepraėjo, jei matomas didesnis nei 2,5 mm griovelis.

- Patikrinkite supresuoto metalo rankovę ir movą.

> Nepraėjo, jei matomi suskilimai, deformacija, per didelės korozijos pažeistos vietos, susidėvėjimas, atsilaisvinimas arba įsirėžimai į trosą.

> Nepraėjo, jei bet kurioje vietoje troso skersmuo mažesnis arba didesnis 1,3 mm.

FUNKCIONALUMAS

1. STABDYMO MECHANIZMAS

- Patikrinkite, ar fiksavimo funkcija veikia truktelėjus už trosą, kuris turi iškart užsifiksuoti. Kad įsitikintumėte, patraukite dar kartą.

> Nepraėjo, jei stabdžiai nefiksuoja trosą.

2. TROSO IŠTRAUKIMAS / ĮTRAUKIMAS

- Patikrinkite trosą ištraukimą ištraukdami jį iki galo rankomis.

> Nepraėjo, jei trosas stringa.

- Patikrinkite trosą įtraukimą, pirmiausia jį ištraukę visu ilgiu.

> Nepraėjo, jei trosas visas neįtraukiamas arba jei spyruoklė per silpna.

3. KABLYS

- Nuvalykite karabiną šepetėliu:

> Nepraėjo, jei nuvalius metaliniu šepetėliu matoma gili korozija.

- Patikrinkite visas kablo dalis:

> Nepraėjo, jei matomi pakitimai, nuokrypiai, įskilimai, gilūs įplyšimai, įkirtimai arba įpjovimai.



VISUAALNE

1. SILT

> Ei läbinud, kui üks esimestest või tagumistest siltidest on puudu või loetamatu

2. KORPUS

> Ei läbinud, kui korpusel on mörasid või märkimisväärtne deformatsioon.

- Pöörake ka erilist tähelepanu paigalduskronsteini ümbritsevale piirkonnale ning kõigile poltidele ja mutritele.

> Ei läbinud, kui on näha tugevat korrosiooni või punktkorrosiooni.

3. KARABIIN JA KUKKUMISE INDIKAATOR

- Kontrollige koormuse indikaatorit.

> Ei läbinud, kui seadmele on osaks saanud niisugune löögijõud, et sellega on kaasnenud kukkumise peatamine (vt joonist: kukkumise indikaator)

- Kontrollige ühenduslüli

> Ei läbinud, kui sulgurit saab igal juhul avada.

4. TURVAKAPSEL JA KRUVID

> Ei läbinud, kui üks kahest turvakapslist ja/või üks kruvidest on puudu

5. LIIN

- Ülevaatus tuleb teha liini kogu pikkusele, alustades trossisilmast./

> Ei läbinud, kui on näha üle 2,5 mm soon

- Kontrollige kokkupressitud metalltihendit ja trossisilma

> Ei läbinud, kui liinil on näha pragusid, moonutusi, liigset korrosiooni, kulumust, lõtvumist või defekte.

> Ei läbinud, kui liini diameeter 1,3 mm on ükskõik missuguses piirkonnas suurenenud või vähenenud

FUNKTSIONAALNE

1. PIDURDUSMECHANISM

- Kontrollige, kas lukustusfunktsioon toimib liini järsul tõmbamisel; lukustus peaks olema kohene. Tõmmake seda kinnituseks veidi aega.

> Ei läbinud, kui pidur ei lukustu.

2. LIINI LAHTI- JA TAGASIKERIMINE

- Kontrollige liini lahtikerimist, tõmmates kogu liini käsitsi lahti

> Ei läbinud, kui liin kiilub kinni

- Kontrollige liini tagasikerimist täispikkuselt (enne tõmmake liin täiesti välja)

> Ei läbinud, kui liin ei keri täielikult tagasi või kui vedru osutub nõrgaks.

3. KLAMBERKONKS

- Puhastage karabiini harjaga.

> Ei läbinud, kui pärast metallharjaga puhastamist ilmneb sügav korrosioon.

- Kontrollige kõiki klamberkonksu osi.

> Ei läbinud, kui on märke muutustest, moonutustest, pragudest, sügavatest salkudest, aukudest või lõigetest.

LT Patikrų ir priežiūros atlikimo dažnumas		Aplinka, kurioje naudojama		
		Viduje Sveika aplinka T° reguliuojama	Viduje / Lauke Neapsaugota aplinka * T° nepastovi	Lauke Korozinė aplinka ekstremali T° = 0°C / -30°C ir +30°C / +50°C
Naudojimo būdas	Naudojama retkarčiais < 50 kartų per metus	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.
	Naudojama kiekvieną savaitę 1 - 3 kartus per savaitę	Vizuali patikra vieną kartą per metus	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.
	Naudojama kasdien 1 - 5 kartus per dieną	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Vieną arba du kartus per metus.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.	Vizuali patikra su stabdymo momento patikrinimu. Du kartus per metus arba kas ketvirtį.

* Neapsaugota aplinka = galimi vėjo, drėgmės arba lietaus veiksniai

ET Kontrollimise ja hooldamise sagedus		Kasutuskeskkond		
		Siseruumides Terve keskkond Kontrollitud t°	Siseruumides/väljas Kaitseta keskkonna eest* Muutuv t°	Väljas Korrodeeriv keskkond äärmuslik t° = 0 kuni -30 °C ja +30 kuni +50 °C
Kasutusviis	Aegajaline kasutamine Alla 50 korra aastas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas
	Kasutamine iga nädal 1-3 korda nädalas	Visuaalne kontrollimine kord aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis
	Kasutamine iga päev 1-5 korda päevas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Üks või kaks korda aastas	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis	Visuaalne ja pidurdusmomendi kontrollimine Kaks korda aastas või kord kvartalis

* Kaitseta keskkonna eest – võib olla tuule, niiskuse või vihma käes

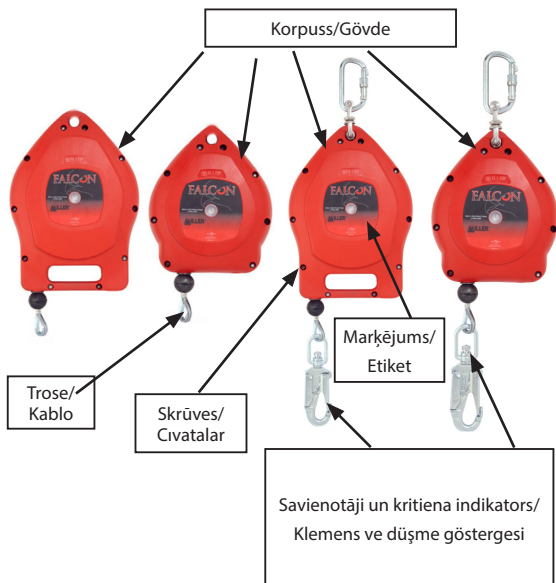
Sērijas numurs/Seri numarasā:

Izgatavošanas datums / Āretim tarhi:.....

Datums inspekcijas / Muayene tarhi:

Modelis / model:.....

VIZUĀLĀ PĀRBAUDE/ GÖRSEL KONTROL	Kārtībā Defekts	
	Uygun	Uygun deęil
1. Marķējums/Etiket	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Korpus/Gövde	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Karabīne/kritiena indikators Connettore/Klemens ve dūšme göstergesi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Skrūves/Cıvatarlar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Kabelis/Kablo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



FUNKCIONĀLĀ PĀRBAUDE/ İŞLEV	Kārtībā Defekts	
	Uygun	Uygun deęil
1. Bremzēšanas mehānisms/ Fren mekanizması	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Troses izvilķšana/ievilķšana/ Kablo çıkma / geri çekme	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Atsperāķis/Kanca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Pirms atlaišanas/
açma öncesinde



Pēc atlaišanas/
açma sonrasında

Ja Defekts ir atlasīts vismaz vienu reizi, nogādājiēt bloku Miller Factory pilnvarotā apkopes centrā/
Şayet en az bir defa 'Uygun deęil' çizilmiş ise, ekipmanı yetkili Miller Factory servisine verin.



VIZUĀLĀ PĀRBAUDE

1. MARĶĒJUMS

> Defekts, ja nav kāda no priekšējiem un/vai aizmugurējiem marķējumiem vai tas nav salasāms

2. KORPUS

> Defekts, ja korpusam ir plaisa, plūsums vai nopietna deformācija.

- Pievēršiet īpašu uzmanību zonai ap uzstādīšanas kronšteinu, kā arī visām skrūvēm un uzgriežņiem.

> Defekts, ja redzama spēcīga korozija vai izdrupšana.

3. KARABĪNE UN KRITIENA INDIKATORS

- Slodzes indikatora pārbaude:

> Defekts, ja ierīci ir ietekmējis trieciena spēks, piemēram, kritiena aizturēšanas gadījumā (skatiet attēlu: Kritiena indikators)

- Savienotāja pārbaude:

> Defekts, ja aizvass var atvērties jebkuros apstākļos.

4. DROŠĪBAS KAPSULA UN SKRŪVES

> Defekts, ja nav vienas no divām drošības kapsulām un/vai vienas no skrūvēm

5. TROSE

- Pārbaude jāveic visā troses garumā, sākot no uzmavas./

> Defekts, ja redzama rīva, kuras lielums pārsniedz 2,5 mm

- Saspiestā metāla apvāka un uzmavas pārbaude

> Defekts, ja redzamas plaisas, deformācija, pārmērīga korozija, nolietojums, vaļīgums vai iegraušanās trosē.

> Defekts, ja kabeļa diametra paplašinājums vai samazinājums jebkurā vietā pārsniedz 1,3 mm

FUNKCIONĀLĀ PĀRBAUDE

1. BREMZĒŠANAS MEHĀNISMS

- Pārbaudiet, vai darbojas bloķēšanas mehānisms, paraujot aiz troses, kurai vajadzētu bloķēties nekavējoties. Lai pārlicinātos, paveliciet to otrreiz.

> Defekts, ja bremze nebloķējas.

2. TROSES IZVILKŠANA UN IEVILKŠANA

- Pārbaudiet troses izvilkšanu, izvelkot visu trosi (pārliciet rokas)

> Defekts, ja trosē iesprūst

- Pārbaudiet troses ievilkšanu visā garumā, vispirms izvelkot trosi

> Defekts, ja trosē nieivelkas pilnībā vai vāji darbojas atspere.

3. ATSPERĀKIS

- Notīriet karabīni ar birsti:

> defekts, ja pēc tīrīšanas ar metāla birsti ir redzama dziļa korozija.

- Pārbaudiet visas atspērāja daļas:

> defekts, ja redzamas izmaiņu, deformāciju, plaisu, dziļu spraugu, ieliekumu vai griezumumu pazīmes



GÖRSEL KONTROL

1. ETİKET

> Ön veya arka etiket yoksa ve okunaksız ise, hatadır

2. GÖVDE

> Gövdede çatlaklar veya ciddi deformasyon varsa, bu hatadır.

- Fren çevresindeki bölgeye ve tüm civata ve somunlara özellikle dikkat edin.

> Gövdede paslanma veya çukur korozyon varsa, bu hatadır.

3. KLEMENS VE DÜŞÜŞ GÖSTERGESİ

- Yükleme göstergesini kontrol edin:

> Şayet ekipman düşüş esnasında oluşan ani güce maruz kalmış ise, bu hatadır. (Bkz. resim Düşüş göstergesi - aıldiktan sonra)

- Klemensi kontrol edin:

> Kancasını herhangi bir anda açmak mümkün değilse, bu hatadır.

4. EMNİYET KILIFI VE CIVATALAR

> Şayet iki emniyet kılıfından biri ve/veya civatalardan biri eksik ise, bu hatadır.

5. KABLO

- Kablo, uçundaki gözden başlanarak bütün uzunluğu boyunca kontrol edilmelidir.

> 2,5 mm'den daha uzun bir oluk gözüküyor ise, bu hatadır.

- Preslenmiş metal kılıfı ve uç gözü kontrol edin.

> Şayet çatlak, deformasyon, aşırı paslanma, aşınma, serbest kalma ve kabloya kesme bariz olarak görülüyor ise, bu hatadır.

> Şayet kablunun çapı herhangi bir yerde 1,3 mm kadar genişlemiş veya daralmış ise, bu hatadır.

İŞLEV

1. FRENLEME SİSTEMİ

- Kabloyu sertçe çekerek, blokaj fonksiyonunun çalıştığını kontrol edin. Kablo anında bloke olmalıdır. Onaylamak için kabloyu ikinci defa çekin.

> Fren blokaj yapmıyor ise, bu hatadır.

2. KABLONUN İÇERİ VE DIŞARI SARILMASI

- Her iki elinizle bütün kabloyu çıkartarak, kablunun dışarı çıkmasını kontrol edin.

> Şayet kablo takılır ise, bu hatadır.

- Bütün kabloyu önce çıkartarak, kablunun bütün uzunluğunun içeri girmesini kontrol edin.

> Kablo kendiliğinden tümüyle sarılmaz ise, veya yayın zayıf olduğu görülür ise, bu hatadır.

3. KLEMENS

- Klemensi fırça ile temizleyin:

> Demir fırça ile temizlendikten sonra derin korozyon izlerinin kalması hatadır.

- Klemensin tüm parçalarını kontrol edin:

> Değişiklik, deformasyon, çatlak, derin çizik, ezilme veya kesilme izleri görülüyor ise, bu hatadır.

LV Pārbaužu un apkopes biežums		Vidē, kurā tiek izmantots		
		Telpās Veselīga vide T° vadīta	Telpās / Ārpus telpām Neaizsargāta vide * T° mainīga	Ārpus telpām Korodējoša vide ekstrēma T° = 0°C / -30°C un +30°C / +50°C
Pielietojuma veids	Neregulāra lietošana < 50 reizes gadā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā
	Lietošana katru nedēļu 1 līdz 3 reizes nedēļā	Vizuāla kontrole reizi gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī
	Lietošana katru dienu 1 līdz 5 reizes dienā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Vienu vai divas reizes gadā	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī	Vizuāla kontrole un bremzēšanas momenta pārbaude Divas reizes gadā vai reizi gada ceturksnī

* Neaizsargāta vide = var būt pakļauts veja, mitruma vai lietus iedarbībai

TR Kontrol ve un bakim frekansı		Kullanıldıđı ortam		
		İçeride Sađlıklı ortam T° kontrollü	İçeride / Dıřarıda Korumasız ortam * T° deđiřken	Dıřarıda Korozif ortam ařırı T° = 0°C / -30°C ve +30°C / +50°C
Kullanım řekli	Nadiren kullanma < yılda 50 defa	Yılda bir görsel kontrol	Yılda bir görsel kontrol	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez
	Haftalık kullanma Haftada 1-3 kez	Yılda bir görsel kontrol	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir
	Günlük kullanma Günde 1-5 kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda bir veya iki kez	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir	Görsel kontrol ve fren gücünün kontrolü Yılda iki kez veya her üç ayda bir

* Korumasız alan = rüzgara, neme veya yağmura maruz kalabilir

Honeywell Fall Protection France SAS
35 - 37, rue de la Bidauderie
18100 VIERZON - France